

E70 - Deceiver

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

Gabi! Hey! What's wrong?!

[00:06] ---

Hey! Settle down!

[00:08] ---

What's wrong?! What happened?!

[00:10] ---

She's in pain!

[00:12] ---

Hey! You okay, missy?

[00:23] ---

Gabi! That's overkill!

[00:32] ---

How's running away gonna help?!

[00:34] ---

We'll be killed if we stay!

[00:36] ---

That guy was worried about you!

[00:39] ---

Can you trust those devils?!

[00:41] ---

I can't even trust Zeke anymore!

Or anyone else!

[00:57] ---

Having nightmares or something?

[01:01] ---

How I wish this all was a dream.

[01:05] ---

I heard Gabi and Falco's voices.

Where are those two?

[02:41] ---

"Deceiver"

[02:47] ---

We must've gone pretty far.

We ran all through the night.

[02:52] ---

Hey, take off your armband. You'll stand out.

[02:58] ---

If any normal person sees it,
they won't know what it means.

[03:02] ---

But soldiers will know what it is.
Just take it off.

[03:06] ---

There're no soldiers out here in the sticks.

[03:10] ---

Someone will see it eventually!
Who knows if we'll make it back home?!

[03:16] ---

I don't plan to. I just wanna get answers
from Zeke before I'm caught and killed.

[03:23] ---

"Did you really betray us and Marley?"
"Why did you do it?"

[03:29] ---

You can do whatever you want.
You don't have to follow me.

[03:33] ---

Fine, then. I'll do whatever I want,
starting with trashing this.

[03:39] ---

Give it back!

[03:43] ---

What for?! What's the point
of even wearing it here?!

[03:47] ---

I'm a good Eldian! Without that,
I'm the same as the island devils!

[03:52] ---

What are you saying?! You're acting crazy!

[03:56] ---

Then, just leave me alone!

[03:59] ---

Why... did you come with me?

[04:03] ---

You didn't have to die, too!

[04:08] ---

What are you doing?

[04:11] ---

It's so early in the morning.
Where did you come from?

[04:17] ---

I-I don't wanna say. We hated our home and ran away from it all.

[04:24] ---

So, we can't go back.

[04:30] ---

I see. Are you guys hungry?

I live nearby, so follow me.

[04:42] ---

Wait here a minute.

[04:44] ---

Okay.

[04:46] ---

Let's take the horse and run.

[04:48] ---

What are you talking about?

[04:50] ---

They'll come and search here, too.

We've gotta run farther.

[04:55] ---

Besides, I'm not gonna share a meal with devils.

[04:59] ---

Listen here--

[05:00] ---

All right! Come on in!

[05:03] ---

O-Okay! We'll be right there!

[05:05] ---

I'll do all the talking, so keep your mouth shut.

[05:11] ---

You younguns are the runaways?

Who might ya be?

[05:16] ---

A southern Marleyan accent?

[05:18] ---

Nice to meet you!

We're sibilings, Ben and Mia!

[05:22] ---

We have our reasons, but we ran away from home!

[05:26] ---

We'll do whatever work you want! Please, let us stay for just a few days!

[05:33] ---

Please!

[05:36] ---

You younguns don't need
to be bowin' like that.

[05:40] ---

Welcome to Braus Stables.

[05:43] ---

Y'all can stay as long as ya like.
C'mon, join us for breakfast.

[05:50] ---

Are y'all tired? Go lie down
once yer done eatin'.

[06:01] ---

Lisa, the lass is...

[06:03] ---

I'm sorry. I'm sure y'all
been through a lot.

[06:07] ---

Well...

[06:08] ---

Sorry about my little sister!
Th-Thanks for breakfast!

[06:12] ---

Delicious! It's so good!

[06:16] ---

It's really so good!

[06:20] ---

C'mon! Eat up, Mia!

[06:36] ---

Congratulations on your successful
campaign against Marley.

[06:41] ---

The leaders of Hizuru have nothing
but praise for Eldia's bravery.

[06:47] ---

We're deeply honored. Welcome to
the world's most dangerous island.

[06:53] ---

Indeed. But this time, our goal is to
witness said danger in person.

[07:00] ---

Is that the observation
craft you've spoken of?

[07:05] ---

Yes. It may just be the world's first
flying boat powered by Iceburst Stone.

[07:11] ---

With it, we will ascertain the
true power of the rumbling.

[07:17] ---

Are the rumors true about Jaeger being
imprisoned and the volunteers detained?

[07:22] ---

We want an explanation, Hange!

[07:25] ---

Why are there orders to
evacuate Shiganshina?!

[07:28] ---

Reeves Company was put
in charge of rebuilding it!

[07:32] ---

Ask the MPs.

[07:33] ---

Hange! Jaeger's victory
opened the path to our future!

[07:39] ---

A future where Eldians can live!

[07:41] ---

If that's true, all Eldians should have
a voice in how Jaeger is handled!

[07:47] ---

Hange, you once said, "Taxpayers
decide what to make of information."

[07:52] ---

Have you changed your views?

[07:56] ---

The situation has changed!
Our walls are open to the world!

[08:00] ---

The meaning of info has changed!

[08:02] ---

I know you're in a tough situation, Hange.

[08:06] ---

So look me in my eyes
and tell me I can trust you.

[08:12] ---

This is all for the sake
of the Eldian people.

[08:31] ---

You're the ones who leaked
the info about Eren?

[08:35] ---

Holger, Wim, Louise...
You three recruits, and Floch.

[08:42] ---

Why did you do it?

[08:44] ---

Because Eren should be freed.
He hasn't done anything wrong.

[08:50] ---

He challenged an imposing enemy
and grasped victory.

[08:54] ---

Victory in the form of the rumbling,
which secures our right to live.

[09:01] ---

Eren saved the lives of everyone
in the New Eldian Empire.

[09:06] ---

There's no guarantee that the rumbling
works as planned and can save us.

[09:12] ---

At this point, it's no more than a myth.

[09:15] ---

Only because you're keeping Eren locked up.

[09:20] ---

Do we really have the luxury of wasting time?

[09:25] ---

At this rate, our victory will be squandered.

[09:29] ---

Eren Jaeger will lead our country.
Please, release him at once.

[09:36] ---

Yeah, you might just be right about that.

[09:41] ---

One way or another, I made the
decision to carry out Zeke's plan.

[09:47] ---

The full responsibility is mine.

[09:50] ---

Therefore, I won't tolerate disobedience.

[09:54] ---

You will be tried for leaking
information about Eren.

[09:58] ---

Have them confined.

[10:02] ---

If it's for the sake of humanity, so be it.

[10:15] ---

This role of ours... There's an order to it.

[10:20] ---

When one's role is done,
another steps in to start the act again.

[10:26] ---

Good luck, Hange.

[10:36] ---

I'm pooped.

[10:41] ---

No... There's more I need to investigate.

[10:51] ---

Have you ever been in this cell, Mikasa?

[10:54] ---

Huh? No.

[10:56] ---

I see. That's a shame.

[11:00] ---

Oh, I don't regret what I did.

If victory is our ultimate goal,

[11:05] ---

obeying the laws isn't
the end all be all, right?

[11:10] ---

Stop it, Louise. You'll only be here longer.

[11:15] ---

I'm still the same person
as the one you saved that day.

[11:20] ---

I realized something when you,
a human, took down that Titan:

[11:25] ---

That without power,
you can't protect anything.

[11:29] ---

I learned that it's okay to fight
against senseless violence.

[11:35] ---

Ever since that day,
I wanted to get closer to you, so I...

[11:47] ---

Why did you join the
Scout Regiment, Mikasa?

[11:51] ---

If it was for Jaeger, freeing him--

[11:53] ---

I only have one thing to say:
Keep your mouth shut.

[12:19] ---

You're safe now...

[12:23] ---

...Mikasa.

SIGN "Information Available for Public Disclosure" "Paradis Island Devils" "An insult referring to King Fritz and the Eldians who fled to Paradis Island. In Titan studies, the 'Paradis Island Threat' theory claims the Eldians who fled there still bear a grudge from the Great Titan War and despise the rest of the world. With the threat of Eren Jaeger now apparent, the insult holds truer than ever."

[12:31] ---

Ten months ago, there was an opening celebration for the Trost railway.

[12:36] ---

The guard watching you suddenly changed...

[12:41] ---

to Floch Forster.

[12:43] ---

While the party was in full swing, Floch escorted you to your lodgings--

[12:48] ---

a man currently detained for leaking info.

[12:52] ---

Furthermore, your lodgings were a few dozen kilometers from Eren's home.

[12:59] ---

It just so happens that around this time, Eren began moving on his own.

[13:06] ---

On the bright side, now I have an excuse to talk with a pretty lady.

[13:29] ---

Huh?!

[13:31] ---

Gabi!

[13:33] ---

Gabi!

[13:37] ---

Gabi!

[13:40] ---

Why is this happening to me?

[13:44] ---

This is the devil's doing!

[13:46] ---

No, I think it's the horse's doing.

[13:52] ---

There's not a horse that would let you ride it.

[13:56] ---

Well, I wasn't trained how to ride one.

[13:59] ---

We won't learn a thing

out here in the sticks.

[14:03] ---

I think it's better to hunker
down here than roam around.

[14:07] ---

What are you talking about?

[14:09] ---

We can stay here and wait for help.

[14:12] ---

Eventually, the world will attack the island.

[14:16] ---

I bet Reiner and my brother will come, too.

[14:19] ---

Aren't you pissed at Zeke?!
There was a traitor right among us!

[14:25] ---

There's nothing we can do.

[14:31] ---

And what the hell is "Mia"?
Why am I your little sister?!

[14:36] ---

Does it even matter?

[14:39] ---

Hey, guys. Let's have lunch.

[14:44] ---

You're quick learners and hard-working, too.

[14:48] ---

You think? Thank you.

[14:51] ---

By the way, Kaya. I noticed all
the workers here are pretty young.

[14:56] ---

Yeah. Everyone here is an orphan.

[15:00] ---

Oh, really?

[15:02] ---

The Queen's policies give support
to kids without families.

[15:06] ---

All of us here lost our
parents four years ago.

[15:10] ---

You haven't accepted your guilt.

[15:13] ---

--Huh?
--Wha--?!

[15:14] ---

Have you forgotten the atrocities
the people of this island committed?

[15:20] ---

Only when an Eldian accepts the depths
of their sins can they begin to atone.

[15:27] ---

Is that related to our parents dying?

[15:30] ---

Of course. Even if you act like a saint,
your sins are too great to escape.

[15:37] ---

--Is that what they teach you in Marley?

--We're in her debt, you know!

[15:40] ---

--These are indisputable truths!

--Would you just...?

[15:43] ---

What did you just say?

[15:45] ---

You two came from Marley, right?

[15:48] ---

How did you...?

[15:50] ---

You have to ask? You yelled it out loud.

[15:54] ---

Huh? Uh... You knew from the get-go?

[15:58] ---

Really? From the start? I'm so embarrassed!

[16:03] ---

Why didn't you say something?

You're so sneaky!

[16:07] ---

Huh?!

[16:15] ---

What are you doing?!

[16:16] ---

The devil revealed her true colors!

[16:19] ---

I knew something was up!

Island devils can't be this kind!

[16:23] ---

Stop, you idiot!

[16:25] ---

Hey!

[16:26] ---

What's all the fuss about?

[16:29] ---

Shoot!

[16:30] ---

Mia's jealous and thinks
I'm stealing her brother!

[16:35] ---

Kaya's actually getting along with
people? She's cheered up some.

[16:40] ---

Good grief... Don't horse around
or you'll get hurt!

[16:45] ---

Sorry!

[16:49] ---

Why?

[16:54] ---

This village used to be my home.

[16:57] ---

Four years ago, a Titan showed up here.

[17:01] ---

The villagers ran when they saw it
and left behind my mom, who couldn't run.

[17:08] ---

There was nothing I could do, so I sat down.

[17:12] ---

From right here, I sat and listened
to my mom get eaten.

[17:18] ---

She was alive the whole time it happened.

[17:21] ---

Eventually, she went silent.

[17:24] ---

I think she screamed
until she lost her voice.

[17:29] ---

They say humanity outside the walls
thinks that we're devils.

[17:35] ---

But I don't understand why
we're hated so much.

[17:39] ---

Mia, Ben. Tell me.
What exactly did my mom do?

[17:45] ---

What did she do to be hated so much?

[17:48] ---

Your kind slaughtered people
for thousands of years!

[17:53] ---

Thousands?

[17:54] ---

Don't tell me you forgot it!

[17:57] ---

Eldians used the Power of the Titans
to trample and rule the world for millennia!

[18:03] ---

They wiped out other cultures,

[18:05] ---

forced them to bear their children,
and murdered endless droves of people!

[18:10] ---

Stop playing the victim!

[18:13] ---

My mom was born and raised here.
She never did anything like that.

[18:18] ---

But a century ago, the sins of your
ancestors were terrible and great!

[18:24] ---

A century ago? What about the people
who live now? How have we sinned?

[18:30] ---

Not long ago, you guys trampled my home.

[18:34] ---

My mom was killed four years ago,
so it's not her fault.

[18:39] ---

I'm telling you, your ancestors
killed people all over the--

[18:42] ---

My mom didn't kill anyone!

[18:45] ---

Answer me, Mia! Why did my mom
have to suffer like that?

[18:50] ---

There has to be a reason!
It's crazy if there's not!

[18:55] ---

Why was my mom eaten alive, huh?!
Why was she killed?!

[19:00] ---

Huh?! Why?!

[19:05] ---

It was recon-in-force.

[19:08] ---

The invasion of Paradis four years ago was staging for a larger attack.

[19:15] ---

You and your mother were caught up in it.

[19:19] ---

Your mom didn't do anything wrong.

[19:23] ---

I'm sorry.

[19:27] ---

You're leaking secrets to the enemy.
And why apologize?

[19:34] ---

Thanks for letting me know, Ben.

[19:38] ---

But it's weird for you to apologize for Marley. You were just born there.

[19:46] ---

So, how did you manage to escape and survive?

[19:51] ---

A girl a bit older than I am now grabbed a hatchet and started hitting the Titan.

[19:59] ---

No way! That's crazy!

[20:02] ---

Yeah. She put herself between me and the Titan and allowed me to escape.

[20:09] ---

If she was alive, she wouldn't abandon people like you with nowhere to go.

[20:16] ---

Just like she didn't abandon me.

[20:20] ---

We were invited to a restaurant a Marleyan is working at.

[20:25] ---

If you come along, you might find a way to go back home.

[20:31] ---

Why...?

[20:33] ---

I want to become a person like her.

[21:40] ---

Investigating the Beast Titan's corpse, we found pieces of Zeke blown apart.

[21:48] ---

However, not enough of them.
We only found his arms and legs.

[21:54] ---

He pretended that he was dead
in order to deceive us.

[21:59] ---

We believe Zeke has sided with Paradis
and escaped on the airship.

[22:05] ---

This modified Anti-Personnel ODM gear
utilizes Marleyan technology.

[22:12] ---

There's also the airship they stole.

[22:14] ---

It executed advanced maneuvers
only a trained pilot could perform.

[22:20] ---

Zeke probably sneaked comrades
aboard the scout fleet four years ago--

[22:25] ---

Eldian Restorationists, that is.

[22:28] ---

Sh-Shit. To think we fought side-by-side
with a traitor this whole time.

[22:34] ---

Obviously, we won't let him off the hook.

[22:37] ---

Within six months, a global alliance
will launch an offensive on Paradis.

[22:43] ---

S-Six months?! We're waiting six months
to rescue Gabi and Falco?

[22:50] ---

They're the most talented Warrior candidates.

[22:54] ---

It'll be a huge blow to
Marley if we lose them.

[22:57] ---

And training new Warrior
candidates will take ages.

[23:02] ---

But if Marley attacks alone,
we'll only be driven back like last time.

[23:09] ---

We must wait for the global alliance.

[23:12] ---

Zeke is hoping we will.

[23:14] ---

He thinks Marley won't attack

after taking such heavy damage.

[23:20] ---

If we wait half a year to get there,
he'll have made plans to fight back.

[23:26] ---

We can't wait for the global alliance!

[23:30] ---

We have to launch a surprise attack at once!

[23:41] ---

Who should one hate?

What should one blame?

[23:46] ---

By now, one should've been used
to the shifting of truth.

[23:52] ---

Next episode: "Guides."

[23:52] ---

"Guides"

[23:56] ---

[23:58] ---

[24:00] ---

Revision #1

Created 2024-02-08 10:32:21 UTC by whimsee

Updated 2024-02-08 10:32:21 UTC by whimsee